



MUSEUM WALSERHAUS

Jahresbericht des Präsidenten 2023

Resoconto del presidente per il 2023



Februar – Febbraio 2024

KURZER JAHRESBERICHT DES PRÄSIDENTEN 2023

1. Vorbemerkung

Für die Gesellschaft Walserhaus Gurin war das Jahr 2023 der Umsetzung des "Projekts Walserhaus 2023", mit dem der Grundstein für die Weiterführung der Aktivitäten in den kommenden Jahren gelegt wurde, und der Teilnahme an der Gründung des "Südwalservereins - Walser del sud delle Alpi".

2. Museum und Gesellschaft

Museum

2023 war das Museum Walserhaus vom 15. April bis zum 31. Oktober (2022 vom 17. April bis zum 30. Oktober) geöffnet.

Es kamen insgesamt 2'818 Besucher (3'018 im Jahr 2022, 3'314 im Jahr 2021, 2'282 im Jahr 2020), davon 35 aus der Umgebung (20% im Jahr 2022, 20% im Jahr 2021, 16% im Jahr 2020).

Von den auswärtigen Besuchern waren 80% (1'473) deutschsprachig (82% im Jahr 2022), 11% (204) italienischsprachig (10% im Jahr 2022), 6% (105) französischsprachig (6% im Jahr 2022) und 3% (59) anderssprachig (2% im Jahr 2022).

Versammlungen und Mitglieder

Die Versammlung zur Verabschiedung des Budgets und die Rechnungs-Jahresversammlung wurden am 25.3.2023 resp. am 07.10.2022 abgehalten und verzeichneten eine gute Teilnahme.

Im Anschluss an die beiden Versammlungen gab es zwei interessante Vorträge: "Die historischen Archive des Vallemaggia" und "Projekt Walserhaus 2023".

Vorstand und Personal

Präsident	Ivano Sartori
Vizepräsidentin	Francesca Pedrocchi
Mitglied	Alberto Tomamichel (Vertreter Gemeinde)
Mitglied	Samir Tomamichel (Vertreter Patriziat)
Mitglied	Cesira Tomamichel (Vertreter Trachtengruppe)
Mitglied	Karin Tomamichel (Vertr. Gesellschaft Landschaft BG)
Mitglied	Giorgio Filippini
Mitglied	Maria Bronz
Kuratorin	Cristina Lessmann-Della Pietra
Aufsicht	Lisa Landrini

Aufsichtsvertretung	Maria Bronz
Sekretärin	Francesca Pedrocchi
Kassier	Yun-Ji Bronz / Manuel Bronz
ProSpecieRara Sortengarten	Lisa Landrini, Klaus Lessmann

3. Dauerausstellung

Anlässlich der 85 Jahre seit Eröffnung des Museums Walserhaus wurde 2023 die Dauerausstellung mit einem den Kindern gewidmeten Rundgang ergänzt.

Unter den „InfoBoxen“ mit Touchscreen, wo die Informationen über die ausgestellten Gegenstände und den jeweiligen Aktivitäten abgerufen werden können, wurden gleichgeartete Schachteln gestellt, in denen die kleinen Besucher überraschende Gegenstände finden können, anhand derer sie spielerisch die Traditionen erfahren, ihre Kenntnisse testen, Geschichten hören und vieles mehr erkunden können.

Die Lichtenanlage wurde im Empfangsraum (*Schtubu*) und im nahegelegenen Stadel (*Schtådul*) angepasst, damit eine bessere Flexibilität zur Nutzung als Ausstellungsraum und als Raum für verschiedene Aktivitäten gewährleistet ist.

Die Besucher werden von unseren guten und überaus geschätzten Aufsichtspersonen herzlich empfangen, die jederzeit bereit sind, auch im lokalen Walser Dialekt (*Ggurijnartitsch*) Auskunft zu geben; auch führen sie bei Gelegenheit traditionelle Handwerksarbeiten durch, zum Beispiel das Weben von Buchzeichen auf dem kleinen Webstuhl für Bänder (*Bendschischtüarli*).

4. Temporäre Ausstellungen

2023 war die Ausstellung "*Ts Lijisich Wasali*" weiterhin zu bewundern, wir haben die Ausstellung "*Sgraffiti von Hans Anton Tomamichel*" eingerichtet und das Material unserer Ausstellung "*Ggurijnar Schtåmbömm*" ins Pomatt gebracht, wo sie 2024 vom lokalen Walserverein-Pomatt gezeigt wird.

4.1 "*Ts Lijisich Wasali*" – Lisas Miniaturen

Mini-Ausstellung im "*Schtubuggantarli*", dem kleinen Stubenschrank.

Gezeigt werden kleine Walser Wohnräume, in denen sich kleine Mäuse und andere Tiere aufhalten, welche unsere Aufsicht Lusa Landrini 2022 im Wohnzimmerschrank (*Ggantarli*) der alten Stube (*Schtubu*, heute Empfangsraum) eingerichtet hatte

4.4 "*Sgraffiti von Hans Anton Tomamichel (To)*" – Die Sujets, die Skizzen, die Technik

Eine Sonderausstellung der Skizzen, die Hans Anton Tomamichel im Hinblick auf die Schaffung einiger Sgraffiti in Bosco Gurin gezeichnet hatte. Die im ihm gewidmeten Raum eingerichtete Ausstellung wird auch 2024 zu bewundern sein.

5. Temporäre Ausstellung im MUSEC

2023 wurde die Arbeit zur Vorbereitung einer temporären Ausstellung über die Walser Kunsthandwerker von Bosco Gurin weitergeführt, die im Museum der Kulturen in Lugano (MUSEC) von November 2025 bis März 2026 stattfinden wird.

Dazu laden wir alle ein, uns gegebenenfalls Gegenstände anzuvertrauen, die zusammen mit den Gegenständen der Sammlung unseres Museums im MUSEC ausgestellt werden könnten und ein kostbares Zeugnis der Arbeit der *Ggurijnar* Kunsthandwerker sind.

Wenn Sie besondere Gegenstände besitzen, die Sie für die Ausstellung zur Verfügung stellen möchten, können Sie mit uns Kontakt aufnehmen.

6. Forschung und Dokumentation

6.1 Projekt "Aus der Mundart von Bosco Gurin"

Das Projekt zur Veröffentlichung des zweiten Bandes des Wörterbuches "**Aus der Mundart von Bosco Gurin**" *Wörterbuch der Verben und anderen Wörter* befindet sich in der Endphase. Die Veröffentlichung ist neu für Ende 2024, Anfang 2025 vorgesehen.

6.2 On-line Wörterbuch

Im Rahmen des Projektes Walserhaus 2023 wurde auf unserer neuen Webseite das Wörterbuch Italienisch-Ggurijnartitsch und Deutsch-Ggurijnartitsch veröffentlicht. Es ist ein unterhaltsames Instrument, um den alten Dialekt von Bosco Gurin zu zeigen und weiterzugeben.

<https://walserhaus.ch/vocabulary/?lang=de>

7. Bewahrung / Katalogisierung

Im Rahmen des Projektes der AMET "Fuori Tutto" (Ausbildung für freiwillige Helfer, die sich als Assistenten für die ordentliche Abwicklung der volkskundlichen Sammlungen und der praktischen Arbeit in einem ethnographischen Museum betätigen können) organisierte unser Museum 2023 einen der Katalogisierung und Bewahrung von Gegenständen. Unsere Kuratorin begleitete die Freiwilligen unter der Aufsicht der AMET (Gesellschaft der volkskundlichen Museen des Tessins), die eine stattliche Zahl von kürzlich dem Museum geschenkten und nun in die Sammlung integrierten Gegenstände untersucht, vorbereitet und katalogisiert haben. Für die Teilnehmer, denen auch eine Führung und ein Imbiss im Museum offeriert wurde, war es ein interessanter Tag des Eintauchens in unsere Gemeinschaft. Eine schöne Erfahrung und ein wichtiger Dienst an unser Museum. Vielen Dank an die Freiwilligen für ihre Arbeit und an die Freunde der AMET für die kostbaren Ratschläge, dank denen wir unsere Aktivität verbessern und erweitern können.

8. Beratung

Auch 2023 stellte unsere Gesellschaft ihre Informations- und Beratungstätigkeit für alle an den Walsern von Bosco Gurin Interessierten zur Verfügung. Die Kuratorin und die Wärterin stehen den Besuchern stets gerne für Fragen über die Walser von Bosco Gurin, das Museum und das Dorf zur Verfügung.

Wir machen unter anderem auf die Beratung für die Forschungsarbeit "Die Walser und ihre Umgebung, ethnobiologische Studie zwischen Bosco Gurin und Pomatt" von Giulia Mattalia und Zita Sartori (autonome Universität Barcellona); auf den Beitrag zur Erforschung der Urkunde, die im Gemeindearchiv von Bosco Gurin aufbewahrt wird, wo zum ersten Mal die Walser Siedlung Salecchio (I) genannt wird und von der eine Kopie nun im Museum zu bewundern sein wird; oder auf die Mithilfe bei der Vorbereitung des Artikels von Elisabeth Tomamichel über die Sgraffiti von Hans Tomamichel, der in der prestigeträchtigen Zeitschrift "k+a Kunst + Architektur in der Schweiz" der "Gesellschaft für Schweizerische Kunstgeschichte" erschienen ist (Nr. 4 - 2023 - Dossier "Die Kunst des (S)graffito").

9. ProSpecieRara Sortengarten

Wie gewohnt wurde auch 2023 vor dem Museum der von allen gerne besuchte und bewunderte **ProSpecieRara Sortengarten** gepflegt, dessen Gemüse für unsere Gemüsesuppe *Mätzuzfåmm* verwendet und anlässlich des traditionellen Herbstfestes sehr geschätzt wurde.

10. Projekt "TiM"

In der ganzen Schweiz machen 110 Museen und 210 Freiwillige beim Projekt "Tim" mit. Auch das Walserhaus nimmt mit Francesca Pedrocchi daran teil.

Zusammen im Museum – jederzeit ausprobieren

Um mitzumachen genügt ein wenig Neugierde für das Museum und der Wunsch, sich mit einer anderen Person auszutauschen und Zeit zu verbringen.

Wählen Sie ein Museum, finden Sie eine/n TiM Freiwillige/n in Ihrer Region, kontaktieren Sie sie/ihn per E-Mail und vereinbaren Sie ein Datum.

Möchten Sie mehr darüber wissen oder die Geschichten lesen, die über unsere Museumsgegenstände oder jene von anderen Museen erfunden wurden? Dann schauen sie hier rein:

https://www.tim-tam.ch/it/al_museo_in_tandem

<https://mi-s.ch/it/objektsammlung/museum/139>

11. Traditionelle Aktivitäten

2023 wurde gelegentlich die Arbeit an den beiden großen Webstühlen wieder aufgenommen (*Schtüadla; Wapschtüal*) und die Arbeit am kleinen Webstuhl für Bänder (*Bendschischtüarli*) ausgeführt.

Die von allen Besuchern bewunderte und geschätzte Arbeit von Weberinnen im Museum ist immer ein Highlight.

12. Andere Aktiitäten

Führungen

Auch 2023 wurden zahlreiche Führungen von unserem Museum und in Zusammenarbeit mit verschiedenen Gruppen, Vereinen und Schulinstituten organisiert. Wir stellen mit Freude fest, dass das Interesse für dieses Angebot unseres Museums stetig zunimmt und dass die Teilnehmer dank unserer Dorf- und Museumsführer Cristina, Giorgio e Francesca immer mit der Begeisterung für die Entdeckungen rund um die Walser Gemeinschaft und Kultur und für die Bergregionen im Allgemeinen angesteckt werden.

Internationaler Museumstag

“Museen, Nachhaltigkeit und Wohlbefinden” war das Thema des internationalen Museumstags vom 21. Mai 2023. Zu diesem Anlass gab es freien Zutritt zum Museum.

Besuch der Zimbern in Bosco Gurin

Am 5. August 2023 durften wir in Bosco Gurin eine stattliche Gruppe von Zimbern aus Lessinia willkommen heißen, einer deutschsprachigen Gemeinschaft aus Italien, die wir anlässlich unserer Aktivität im Komitee der deutschsprachigen Inseln in Italien kennenlernten.

Die vom “Curatorum Cimbricum Veronense” organisierte Reise bot die Gelegenheit, zwei Gemeinschaften zusammenzubringen, die eine ähnliche Geschichte haben: 1287 rief der Bischof von Verona, Bartolomeo della Scala, wahrscheinlich bayrische Holzfäller "Tzimberer", damit sie die in seinem Besitz stehenden Bergregionen der Lessinia rodeten. Er bot ihnen die Möglichkeit, sich in festes Zuhause zu bauen gegen die Verpflichtung, einen Teil der Umgebung zu roden. Diese „Tzimberer“ bildeten dann Gemeinschaften, aus denen sich 13 verschiedene Gemeinden entwickelten.

Die Teilnehmer waren “ ... über die Ursprünglichkeit und Schönheit von Bosco Gurin erstaunt und das Dorf wird in unser aller Herzen bleiben...” Sie wünschen uns in ihrem alten Zimbrischen Dialekt “*Barseganus in alian*” (Barseganus: setzt sich aus drei Wörtern zusammen: *bar* = wir, *segan* = sehen, *us* = euch. / *in alian*: allen.)

***Mätzufämm*, Geschichtenabend, öffentliche Veranstaltungen, Teilnahme an Events**

Am Samstag, 16.9.2023, fand das traditionelle Herbstfest *Mätzufämm* statt.

Trotz des unsicheren Wetters bescherte *Mätzufämm* 2023 den zahlreichen Gästen einen angenehmen Tag, darunter auch wieder einer Gruppe des Kulturvereins DRS unter der Leitung von Susanne Bosshard, die wir bereits am Freitag in Bosco Gurin begrüßen durften.

Auf dem Programm stand: Markt, kostenlose Museumsbesuche, Führungen durch das Dorf, Theaterworkshop mit Laura Pellegrinelli, künstlerische Malvorführung mit Claudio Trapletti und musikalische Unterhaltung mit dem Gyrumetha-Trio Sandra, Consuelo und Paolo Tomamichel und natürlich die leckere Suppe mit dem Gemüse aus dem ProSpecieRara-Garten.

Besonderen Dank an die Freunde der Marktstände, die Trachtengruppe und alle Mitarbeiter.

Vortrag "Die Archive des Vallemaggia"

Am 23. März 2023, im Anschluss an die Sitzung des Rechnungsabschlusses, führte uns Francesca Luisoni, Mitarbeiterin des CDE und des Staatsarchivs des Kantons Tessin, in den Bereich der Archivierung ein, beginnend mit den Aktivitäten des "Servizio archivi locali", über das Archiv von Bosco Gurin bis hin zu den Reorganisationsprojekten der Archive von Maggia und Broglio.

Eine interessante Präsentation im Hinblick auf die bevorstehende koordinierte Reorganisation aller Archive von Bosco Gurin: die Archive der Gemeinde, des Patriziats, der Pfarrei, des Museums Walserhaus und seiner Sammlungen (Museumssammlung, fotografische Sammlung Skripsky, Sammlung des Consorzio Bovino, Sammlung des Künstlers H. Tomamichel).

Geschichtenabend

Der traditionelle Erzählabend fand am 30. Dezember statt. Zu diesem Anlass wurde die "Geschichte von Bosco Gurin" mit der aktiven Teilnahme der Anwesenden präsentiert: Die Kinder mussten in der erzählten Geschichte von Francesca und mit Hilfe von Zitas Illustrationen die absichtlich hineingeschmuggelten Anachronismen entdecken. So erfuhren sie spielerisch viel Interessantes über die Ereignisse der Walsergemeinschaft von Bosco Gurin, von der Ankunft der ersten Siedler aus dem Pomatter-Tal bis heute.

Anlässlich des Abends wurde ein Schreibwettbewerb ausgeschrieben.

13. Projekt "Walserhaus 2023"

2023 wurde das ambitionierte Projekt "Walserhaus 2023" realisiert. Alle Ziele wurden erreicht:

Aktualisierung des multimedialen Angebots

Die Webseite (walserhaus.ch) wurde vollständig erneuert und ist ein wichtiges Element für die Kommunikation und Darstellung unserer Aktivitäten für ein breiteres Publikum.

Museumsrundgang für die Kinder

Der den Kindern gewidmete Rundgang im Museum ist nun eingerichtet und genießbar.

Walser Erfahrungen (bilden/bewahren/vermitteln)

Das Konzept "Walser-Erfahrungen in Bosco Gurin", das darauf abzielt, das Wissen über die lokale Gemeinschaft durch thematische Vorschläge im Zusammenhang mit der Walser-Kultur weiterzugeben, wurde mit der Ausarbeitung eines "Menüs von Vorschlägen" und mit der Veröffentlichung der vollständig überarbeiteten Ausgabe der Broschüre "Bosco Gurin, das Walserdorf im Tessin" sowie der Neuauflage der "Guriner Schatzkiste" mit gezielten Vorschlägen zur Entdeckung der Besonderheiten von Bosco Gurin konkretisiert.

Jeder ist eingeladen, je nach seinen Ambitionen und seiner Verfügbarkeit mitzumachen.

Das Projekt wird vom Kanton (DECS) und dem Bund unterstützt.

14. AMET – Associazione Musei Etnografici Ticinesi

2023 haben wir an den Aktivitäten der *Associazione dei musei etnografici ticinesi* (AMET) teilgenommen, insbesondere am Projekt "Fuori Tutto".

15. Aktivitäten und Projekte des IVfW (Internationaler Verein für Walsertum)

Das vom IVfW getragene Projekt "Walser-UNESCO" hat sich positiv weiterentwickelt. Das Dossier dieses Vorzeigeprojekts, das alle Walser Gemeinschaften miteinbezieht, wird nun von den nationalen Verantwortlichen (CH, I, A) koordiniert weitergeführt. 2023 stimmten die Kantone Tessin, Graubünden und Wallis dem Vorschlag ihrer Walsergemeinden zu, einen Passus zur Walserkultur in die laufende Vernehmlassung zur Kulturbotschaft des Bundesrates 2025-2028 aufzunehmen

Das ebenfalls von unserem Verein unterstützte Projekt "Walserweg Gottardo" mit einer Etappe in Bosco Gurin steht kurz vor der Fertigstellung; die offizielle Präsentation ist für den 25. Mai 2024 am Gotthard geplant.

Mit unserer Vertreterin Francesca beteiligen wir uns aktiv an den Aktivitäten des IVfW-Vorstands.

16. Kontakt mit den anderen Walser Gemeinschaften

Am Sonntag, dem 3. Dezember 2023, trafen sich in Varallo Sesia Vertreter von neun Walser-Kulturvereinen, die in den Gemeinden südlich des Monte Rosa - im Aostatal und im Piemont sowie in der Schweizer Gemeinde Bosco Gurin - tätig sind, mit dem Ziel, den Verein "**Südwalserverein - Walser von der Alpensüdseite**" zu gründen.

Die Idee, sich in einem einzigen Verein zusammenzuschließen, unter Beibehaltung der Autonomie der bereits bestehenden einzelnen Kulturvereine, stammt aus der Teilnahme an dem gemeinsamen Projekt, das in mehr als zwei Jahren gemeinsamer Arbeit zur Realisierung des italienischen Walserweges (www.walserweg.it) geführt hat, dessen Ziel es ist, das kulturelle und touristische Erbe der Walser zu fördern, die nachhaltige Entwicklung ihrer Gebiete zu begünstigen und Formen des Tourismus anzuregen, die geeignet sind, die Kenntnis der lokalen Kulturen zu fördern, die Umwelt und ihre Bewohner zu respektieren und das kulturelle, wirtschaftliche und soziale Wachstum der Gemeinden zu unterstützen.

Der Vorstand setzt sich aus Vertretern aller Walsergebiete der Südalpen zusammen, mit Paola Borla (Valsesia) als Präsidentin, Federico Rial (Aostatal), Gemma Termignoni (Stronatal), Daniela Valsesia (Ossolatal) und Francesca Pedrocchi (Bosco Gurin, CH) als Ratsmitglieder. Der Sitz der Vereinigung wird von der Gemeinde Premia (VCO) zur Verfügung gestellt.

Wir sind zuversichtlich, dass die Gründung des neuen Vereins dazu beitragen wird, die Verbindungen zwischen den Gemeinden auf strukturierte und dauerhafte Weise zu erhalten und zu stärken.

Als Walserhaus ermutigen wir alle unsere Mitglieder, sich an den verschiedenen geplanten Aktivitäten zu beteiligen, bei denen wir immer willkommene Gäste sind.

Nächster geplanter Anlass: Internationale Walserspiele, 13-15.9.2024 in Lech (A).

17. Historische deutsche Sprachinseln / BADEM

Historische deutsche Sprachinseln

Am 24. und 25. Juni 2023 nahm das Walserhaus an der Veranstaltung "Historische germanische Sprachinseln" in Alagna teil.

Wie immer war das Treffen eine interessante Anregung und Gelegenheit zur Diskussion über den richtigen Weg für ihre Erhaltung und Aufwertung zwischen

isolierten deutschsprachigen Gemeinschaften, die leider mit dem Rückgang der Verwendung des lokalen Idioms zugunsten der Regionalsprache und deren Kontamination konfrontiert sind.

Das Thema wird an der Universität Udine untersucht, insbesondere das Projekt zur Ermittlung von Maßnahmen zur Aufwertung des Dialekts von Sauris/Zahre (einer deutschsprachigen Sprachinsel mit 390 Einwohnern in Friaul-Julisch Venetien). Den Forschern zufolge sind die Ergebnisse ermutigend: Dank des Sprachunterrichts in der Schule sprechen die Kinder von Sauris wieder den germanischen Dialekt und können sich mit ihren Großeltern unterhalten, während die Generation ihrer Eltern diese Sprachkenntnisse verloren hat. Die Aufnahme von Entlehnungen aus der umgebenden Sprachinsel ist kein Zeichen für die Zerstörung einer Sprache, sondern im Gegenteil ein Beweis für ihre Vitalität und ihre Fähigkeit, sich weiterzuentwickeln. Es ist ein Zeichen von Stärke, nicht von Schwäche.

Nach dem Erfolg der Veröffentlichung des Bandes "Die germanischen Sprachinseln blühen auf" wurde beschlossen, das Projekt der Übersetzung des Märchens der Gebrüder Grimm "Die Zwerge und der Schuhmacher" in die 16 Idiome der vertretenen Gemeinschaften mit den entsprechenden Tonaufnahmen fortzusetzen, die direkt und frei zugänglich auf der Website des Vereins zu finden sein werden (www.isolelinguistiche.it).

BADEM (Bund der angestammten deutschsprachigen Minderheiten in der Schweiz) Auch im Jahr 2023 waren wir im Rahmen der Vereinigung der Deutschschweizer Inseln BADEM aktiv an der Evaluation und Stellungnahme im Rahmen der Vernehmlassungsphase der Dokumente zu den sprachlichen Minderheiten, die vom Bundesamt für Kultur und vom Europarat erarbeitet werden.

18. Anschaffungen / Schenkungen

Auch 2023 haben wir mehrere Gegenstände bekommen, die Freunden unserer Gemeinschaft gehört hatten. Alle Gegenstände werden nach und nach katalogisiert und in die Sammlung aufgenommen. Sie können dann für Forschungsarbeiten, innerhalb der Dauerausstellung oder anlässlich von temporären Ausstellungen eingesetzt werden.

Hervorzuheben ist die besondere Spende zum Gedenken an Alfred Burtscher (1946-2023) durch seine Schwiegereltern Arialda und Giorgio Serafini, Rancate. Alfred Burtscher, ein Walser aus Vorarlberg in Österreich, hatte Bosco Gurin anlässlich der Hochzeit seiner Tochter im Jahr 2003 besucht und war begeistert. In den folgenden Jahren hatte er immer wieder gerne von dem Tessiner Dorf gesprochen, das seiner Heimat so ähnlich ist.

19. Swisstainable

2023 trat das Walserhaus dem Programm Swisstainable bei, das sich an Destinationen richtet, die sich als verantwortungsvolle Reiseziele positionieren und zur nachhaltigen Entwicklung des Schweizer Tourismus beitragen wollen.

20. Dank

Ich danke dem Vorstand des Walserhauses, den Angestellten und allen freiwilligen Helfern und Unterstützern, die in irgendeiner Weise zum guten Gelingen der Aktivitäten und zur Bereicherung unserer Sammlung beitrugen.

Ein besonderer Dank geht an:

- Centro di dialettologia e di etnografia (CDE) für die wichtige Unterstützung,
- Gemeinde, Burgergemeinde, Trachtengruppe und alle Vereine von Bosco Gurin,
- Enrico Rizzi per für seinen Beitrag an unseren Forschungsarbeiten und für seine Freundschaft und Hilfsbereitschaft,
- alle Walser Gemeinschaften Italiens, die uns zur Teilnahme an ihren Programmen eingeladen haben,
- alle, die unsere Projekte unterstützen.

Das vollständige Programm der Aktivitäten 2024 wurde allen Mitgliedern zugeschickt und ist auf unserer Webseite abrufbar: www.walserhaus.ch.

Bosco Gurin, Februar 2024

Ivano Sartori, Präsident

MITGLIEDERBEITRÄGE 2024 / QUOTA SOCIALE 2024

EM) Einzelmitglieder / membri individuali min. Fr. 20.- / Jahr / anno

PM) Paarmitglieder / membri a coppie Fr. 40.- Jahr / anno

KM) Öffentliche oder private Ämter / Enti pubblici o privati min. Fr. 100.- Jahr / anno

LM) Lebensmitglieder / Membri a vita min. Fr. 500.- (einmalig/ da versare una volta)

POSTKONTO / CONTO POSTALE

Gesellschaft / Associazione Walserhaus Gurin 65-2353-2

BREVE RESOCONTO DEL PRESIDENTE PER IL 2023

1. Premessa

Per l'Associazione Walserhaus Gurin l'anno 2023 è stato caratterizzato dall'attuazione del "Progetto Walserhaus 2023" che ha posto le basi per la prosecuzione delle attività negli anni a venire, e dalla partecipazione alla fondazione dell'Associazione "Südwalserverein - Walser del sud delle Alpi".

2. Museo e associazione

Museo

Nel 2023, il Museo Walserhaus è rimasto aperto dal 15 aprile al 31 ottobre (nel 2022 dal 17 aprile al 31 ottobre).

I visitatori sono stati 2'818 (3'018 nel 2022, 3'314 nel 2021, 2'282 nel 2020): il 35% proveniente dal comprensorio (31% nel 2022, 20% nel 2021, 16% nel 2020).

Dei visitatori provenienti da fuori comprensorio, l'80% (1'473) era di lingua tedesca (82% nel 2022), l'11% (204) di lingua italiana (10% nel 2022), il 6% (105) di lingua francese (6% nel 2022) e il 3% (59) di altre lingue (2% nel 2022).

Assemblee e soci

L'assemblea del consuntivo 2022 e quella del preventivo 2023 si sono tenute rispettivamente il 25.3.2023 e il 7.10.2023, con una buona partecipazione.

Al termine delle assemblee sono seguite le presentazioni: "Gli archivi storici della Vallemaggia" e "Progetto Walserhaus 2023".

Comitato e personale

Presidente	Ivano Sartori
Vice-presidente	Francesca Pedrocchi
Membro	Alberto Tomamichel (rappresentante Municipio)
Membro	Samir Tomamichel (rappresentante Patriziato)
Membro	Cesira Tomamichel (rappresentante Gruppo Costumi)
Membro	Karin Tomamichel (rappresentante Ass. Paesaggio BG)
Membro	Giorgio Filippini
Membro	Maria Bronz
Curatrice	Cristina Lessmann-Della Pietra
Custode	Lisa Landrini
Sostituta custode	Maria Bronz

Segretaria	Francesca Pedrocchi
Amministrazione	Yun-Ji Bronz / Manuel Bronz
Orto Pro Specie Rara	Lisa Landrini, Klaus Lessmann

3. Esposizione permanente

In occasione degli 85 anni dall'apertura del museo Walserhaus, nel 2023 l'esposizione permanente è stata completata con un percorso dedicato ai più piccoli. Ai piedi degli "InfoBox" muniti di schermo tattile, attraverso i quali è possibile ricevere le informazioni relative agli oggetti esposti e alle differenti attività, sono state posizionate scatole sorpresa di medesima sembianza, all'interno delle quali i piccoli visitatori hanno la possibilità di trovare gli oggetti della tradizione, testare le proprie conoscenze, ascoltare leggende locali e tanto altro.

È stato predisposto l'adattamento dell'impianto luci del locale adibito alla ricezione (*Schtubu*) e della vicina torba (*Schtâdul*) in modo da consentire una maggiore flessibilità per l'utilizzo come spazio espositivo e per l'organizzazione di attività diverse.

I visitatori sono piacevolmente accolti dalle nostre brave e apprezzatissime custodi, sempre disponibili per dare tutte le informazioni anche in *Ggurijnartitsch* (tedesco di Bosco Gurin) e all'occasione nel cimentarsi in qualche attività tradizionale; lo scorso anno nella tessitura di segnalibri sul piccolo telaio per nastri (*Bendschischtüarli*).

4. Esposizioni temporanee

Nel 2023 abbiamo riproposto l'esposizione temporanea "*Ts Lijisich Wasali*", allestito l'esposizione "*Sgraffiti di Hans Anton Tomamichel*" e trasportato il materiale della mostra "*Ggurijnar Schtâmbömm*" in valle Formazza, in vista del suo allestimento nel 2024 a cura della locale associazione Walserverein-Pomatt.

4.1 "*Ts Lijisich Wasali*" – Le miniature di Lisa

Mini-mostra nello "*Schtubuggantarli*": piccola esposizione nell'armadio murale del salotto.

Esposizione di piccoli ambienti walser abitati da topolini e altri animali, realizzata nel 2022 dalla nostra custode Lisa Landrini nell'armadio (*Ggantarli*) dell'antica sala del museo (*Schtubu*), ora adibita a ricezione.

4.4 "*Sgraffiti di Hans Anton Tomamichel (To)*" – I soggetti, gli schizzi, la tecnica

Particolare esposizione dei bozzetti creati dall'artista Hans Anton Tomamichel per la realizzazione di alcuni sgraffiti a Bosco Gurin. L'esposizione allestita nella sala a lui dedicata sarà fruibile anche nella stagione 2024.

5. Esposizione temporanea al MUSEC

Nel 2023 sono proseguite le attività preparatorie per l'allestimento di un'esposizione temporanea dedicata agli artigiani artisti di Bosco Gurin (e Walser) nelle sale del Museo delle Culture di Lugano, prevista da novembre 2025 a marzo 2026.

A tale proposito rinnoviamo l'invito a volerci segnalare oggetti particolari da eventualmente presentare al MUSEC con gli oggetti della nostra collezione, quale preziosa testimonianza dell'opera degli artigiani artisti Ggurijnar.

Se siete in possesso di oggetti particolari e foste disposti a prestarli per l'esposizione, contattateci.

6. Ricerca e documentazione

6.1 Progetto "Voci del dialetto di Bosco Gurin"

Il progetto di ricerca linguistica finalizzato alla pubblicazione del secondo volume del vocabolario "**Voci del dialetto di Bosco Gurin**" *Vocabolario dei verbi e delle altre parole* è in fase di ultimazione. Obiettivo aggiornato: conclusione entro fine 2024, inizio 2025.

6.2 Vocabolario on-line

Nell'ambito del progetto Walserhaus 2023, all'interno del nostro nuovo sito Web è stato pubblicato il vocabolario on-line Italiano-Ggurijnantitsch e Tedesco-Ggurijnantitsch. Un simpatico strumento per documentare e tramandare l'antico idioma di Bosco Gurin.

<https://walserhaus.ch/vocabulary/?lang=it>

7. Conservazione / Catalogazione

Nell'ambito del progetto AMET "Fuori Tutto" (corso di formazione di volontari per l'ottenimento del titolo di assistente nella gestione di base delle collezioni etnografiche e nella pratica in un museo etnografico), nel 2023 il nostro museo ha organizzato una giornata dedicata alla catalogazione e conservazione di oggetti. Seguiti dalla nostra curatrice Cristina, con la supervisione di AMET (Associazione dei musei etnografici ticinesi), i volontari hanno esaminato, preparato e catalogato un buon numero di oggetti recentemente ricevuti da donazioni e ora facenti parte della nostra collezione. Per i partecipanti, ai quali è stata offerta una visita guidata e uno spuntino al museo, è stata una bella giornata immersiva con la nostra comunità. Una bella esperienza e un importante servizio svolto al nostro museo. Grazie mille ai volontari per il lavoro svolto e agli amici di AMET per i preziosi suggerimenti che contribuiscono a migliorare e ampliare la nostra attività.

8. Consulenza

Anche nel 2023, la nostra Associazione si è adoperata in diverse occasioni con la consueta attività informativa e offrendo consulenza e materiali agli interessati alla realtà walser di Bosco Gurin. Curatrice e custodi sono sempre state a disposizione dei visitatori per informazioni riguardanti la realtà walser di Bosco Gurin, il museo o Bosco Gurin in generale.

Segnaliamo, tra gli altri, la consulenza per la ricerca “I Walser e l’ambiente, studio etnobiologico tra Bosco Gurin e Formazza” a cura di Giulia Mattalia e Zita Sartori (Università autonoma di Barcellona); il contributo per la ricerca della pergamena conservata nell’archivio comunale di Bosco Gurin, nella quale per la prima volta è stata citata la località walser di Salecchio (I), la cui copia farà ora bella mostra nel locale museo, e per la redazione dell’articolo di Elisabeth Tomamichel, dedicato agli sgraffiti di Hans Tomamichel, sulla prestigiosa rivista “k+a Arte + Architettura in Svizzera”, della “Società di storia dell’arte in Svizzera” (No. 4 Anno 2023 - Dossier “L’arte dello (s)graffito”).

9. Orto ProSpecieRara

Come di consuetudine, anche nel 2023 di fronte al museo è stato curato l’**Orto ProSpecieRara**, spazio espositivo sempre molto apprezzato dai visitatori, i cui ortaggi coltivati diventano i preziosi ingredienti del minestrone *Mätzufämm*, cucinato in occasione della nostra tradizionale festa di fine estate.

10. Progetto “TaM”

In tutta Svizzera più di 110 musei e 210 volontari partecipano al progetto “Tam”. Walserhaus, con la sua guida Francesca Pedrocchi, ne fa parte.

Insieme al museo – provate in ogni momento

Per partecipare serve solo la curiosità per un museo e il desiderio di conoscere un'altra persona e di condividere tempo e pensieri.

Trovate un volontario TaM della vostra regione o selezionate un museo partner. Contattateli per email e pianificate insieme la visita.

Vi interessa saperne di più e vedere le storie dei nostri oggetti o degli oggetti degli altri musei, vi interessa diventare guida TaM?

https://www.tim-tam.ch/it/al_museo_in_tandem

<https://mi-s.ch/it/objektsammlung/museum/139>

11. Attività tradizionali

Nel 2023 sono occasionalmente riprese le attività di tessitura sui due grandi telai (*Schtüadla; Wapschtüal*) ed è stata introdotta l'attività di tessitura sul piccolo telaio per nastri (*Bendschischtüarli*).

La presenza estemporanea di tessitrici al museo è sempre oggetto di meraviglia e attenzione da parte dei visitatori.

12. Altre attività

Visite guidate

Anche nella stagione di apertura 2023, sono state proposte numerose visite guidate organizzate direttamente dal nostro Museo e in collaborazione con gruppi, associazioni e istituti scolastici. Con grande piacere constatiamo l'interesse crescente per la proposta principale del nostro museo e la generale soddisfazione dei partecipanti che grazie anche all'entusiasmo trasmesso dalle nostre guide Cristina, Giorgio e Francesca, ripartono da Bosco Gurin con un arricchito bagaglio di conoscenze e sensibilità verso le comunità Walser e le regioni di montagna in generale.

Giornata internazionale dei musei

"Musei felici, sostenibilità e benessere" è stato il tema della giornata internazionale dei musei tenutasi il 21 maggio 2023. Per l'occasione l'entrata al museo è stata libera.

Visita dei Cimbri a Bosco Gurin

Il 5 agosto 2023 abbiamo avuto il piacere di accogliere a Bosco Gurin un folto gruppo di Cimbri della Lessinia: comunità germanofona italiana, conosciuta nell'ambito della nostra attività all'interno del Comitato delle isole germanofone italiane.

Il viaggio/incontro, organizzato dal "Curatorum Cimbricum Veronense", è stata l'occasione per avvicinare due comunità che presentano alcune analogie storiche: nel 1287 il vescovo di Verona, Bartolomeo della Scala, ospitò presumibilmente dalla Baviera, dei coloni boscaioli "tzimberer" per disboscare le zone montane della Lessinia veronese di sua proprietà. Offrì loro la possibilità di costruirsi una dimora fissa sull'impegno di disboscare una parte assegnata di territorio. Questi "tzimberer" costituirono poi delle comunità germanofone più ampie, dette contrade, che diedero luogo alla formazione di 13 comuni diversi sparsi nel territorio.

I partecipanti si sono detti " ... sorpresi e meravigliati dell'originale e splendida realtà di Bosco Gurin che rimarrà nel cuore di tutti loro ..." e ci augurano nella loro antica lingua cimbra "*Barseganus in alian*" (*Barseganus*: risultato di tre parole: *bar* (=wir) cioè noi, *segan* cioè vedremo, *us* cioè voi. / *in alian*: a tutti.)

***Mätzufämm*, serata dei racconti, serate pubbliche, partecipazione a eventi**

Sabato 16.9.2023 si è tenuta la tradizionale festa di fine estate *Mätzufämm* (ammazzafame-minestrone).

Nonostante il tempo incerto, *Mätzufämm 2023* ha regalato una piacevole giornata ai numerosi ospiti, tra i quali nuovamente un gruppo dell'Associazione culturale DRS guidato da Susanne Bosshard, che abbiamo accolto a Bosco Gurin già a partire dal venerdì.

Programma: mercatino, visite libere al museo, visite guidate del villaggio, atelier di teatro con Laura Pellegrinelli, dimostrazione di pittura artistica con Claudio Trapletti e intrattenimento musicale con il trio Gyrumetha di Sandra, Consuelo e Paolo Tomamichel e naturalmente il gustoso minestrone con le verdure dell'orto ProSpecieRara.

Un grazie particolare agli amici delle bancarelle, al Gruppo Costumi e a tutto lo staff.

Conferenza “Gli archivi della Vallemaggia”

In data 23 marzo 2023, in coda all'assemblea del consuntivo, Francesca Luisoni, collaboratrice CDE e Archivio di Stato del Cantone Ticino, ci ha introdotto nel campo dell'archiviazione a partire dall'attività del “Servizio archivi locali”, per passare agli archivi di Bosco Gurin e ai progetti di riordino degli archivi di Maggia e Broglio.

Un'interessante presentazione in vista dei prossimi lavori di riordino coordinato di tutti gli archivi di Bosco Gurin: archivio del Comune, del Patriziato, della Parrocchia, del Museo Walserhaus e dei suoi fondi (Fondo Museo, Fondo fotografo Skripsky, Fondo del Consorzio Bovino, Fondo dell'artista H. Tomamichel).

Serata dei racconti

Il 30 dicembre si è tenuta la tradizionale serata dei racconti. Per l'occasione è stata presentata la “Storia di Bosco Gurin” proposta con una formula di partecipazione attiva dei presenti che, partendo da un racconto di Francesca e illustrazioni di Zita, con situazioni volutamente impossibili, ha posto gli spunti per la conoscenza delle vicende della comunità walser di Bosco Gurin, dall'arrivo dei primi coloni provenienti dalla valle Formazza a oggi.

In occasione della serata è stato lanciato un concorso di scrittura.

13. Progetto “Walserhaus 2023”

L'anno 2023 è stato caratterizzato dalla realizzazione dell'ambizioso progetto “Walserhaus 2023”. Tutti gli obiettivi del progetto sono stati raggiunti:

Aggiornamento della proposta multimediale

La pagina web (walserhaus.ch) è stata completamente ristrutturata, diventando elemento importante per la presentazione delle nostre attività al più vasto pubblico.

Percorso al museo dedicato ai più giovani

Il percorso dedicato ai più giovani è stato allestito ed è ora fruibile.

Esperienze Walser (formazione/salvaguardia/divulgazione)

Il concetto “Esperienze Walser a Bosco Gurin”, finalizzate alla trasmissione delle conoscenze della comunità locale con l’offerta di proposte tematiche legate alla cultura Walser, è stato concretizzato con la preparazione di un “Menu di proposte”, da subito disponibile, e con la pubblicazione dell’edizione completamente rivista dell’opuscolo “Bosco Gurin, il villaggio Walser nel Ticino”, e della riedizione del “Cofanetto di Gurin”, con proposte mirate per scoprire le particolarità di Bosco Gurin.

Tutti sono invitati a partecipare secondo le proprie ambizioni e disponibilità.

Il progetto ha ricevuto il sostegno del cantone (DECS) e della confederazione.

14. AMET – Associazione Musei Etnografici Ticinesi

Nel 2023 abbiamo partecipato alle attività dell’*Associazione dei musei etnografici ticinesi* (AMET) con la quale siamo attivi nel progetto “**Fuori Tutto**”.

15. Attività e progetti nell’ambito IVfW (Ass. internazionale per la cultura Walser)

Il progetto “**Walser-UNESCO**”, gestito dall’Associazione internazionale per la cultura Walser (IVfW), è progredito in maniera del tutto positiva. Il dossier del progetto faro, comune per tutte le comunità walser, è oggetto di elaborazione coordinata da parte dei responsabili nazionali (CH, I, A). Nel 2023, i cantoni Ticino, Grigioni e Vallese, hanno aderito alla proposta delle loro comunità Walser di inserire un passaggio sulla cultura Walser nella consultazione in corso per il Messaggio del Consiglio Federale sulla cultura 2025-2028.

Il progetto “**Walserweg Gottardo**”, con tappa a Bosco Gurin, sostenuto anche dalla nostra associazione, è in fase di ultimazione; la presentazione ufficiale è prevista il 25 maggio 2024 al San Gottardo.

Con la nostra rappresentante Francesca partecipiamo attivamente alle attività del comitato IVfW.

16. Contatti con le altre associazioni walser

Domenica 3 dicembre 2023, a Varallo Sesia, si sono riuniti i rappresentanti di nove associazioni culturali Walser, attive nelle comunità a sud del Monte Rosa - in Valle d’Aosta e Piemonte e nella comunità svizzera di Bosco Gurin - con lo scopo di

costituire l'associazione "**Südwalserverein – Walser del sud delle Alpi**"

L'idea di riunirsi in un'unica associazione, nel rispetto e nell'autonomia delle singole associazioni culturali già esistenti, nasce dalla partecipazione al progetto comune che in oltre due anni di lavoro condiviso è sfociato nella realizzazione del Walserweg italiano (www.walserweg.it), che ha finalità di promozione culturale e turistica del patrimonio Walser, per favorire lo sviluppo sostenibile dei propri territori e stimolare forme di turismo capaci di promuovere la conoscenza delle culture locali, nel rispetto dell'ambiente e dei suoi abitanti, sostenendo la crescita culturale, economica e sociale delle comunità.

Il Consiglio Direttivo è composto da rappresentanti di tutte le aree walser del sud delle Alpi con Paola Borla (Valsesia) come Presidente, Federico Rial (Valle d'Aosta), Gemma Termignoni (Valle Strona), Daniela Valsesia (Val d'Ossola) e Francesca Pedrocchi (Bosco Gurin, CH) quali Consiglieri. La sede dell'associazione è concessa dal Comune di Premia (VCO).

Siamo certi che la creazione della nuova associazione contribuirà al mantenimento e rafforzamento dei legami tra le comunità in maniera strutturata e duratura.

Come Walserhaus incoraggiamo tutti i nostri membri a voler partecipare alle differenti attività proposte, durante le quali siamo sempre graditi ospiti.

Prossima occasione pianificata: Giochi internazionali Walser, 13-15.9.2024 a Lech (A).

17. Isole linguistiche storiche germaniche / BADEM

Isole linguistiche storiche germaniche

Il 24 e 25 giugno 2023, Walserhaus ha partecipato all'attività delle "Isole Linguistiche storiche germaniche", tenutasi ad Alagna.

Come sempre, l'incontro è stato un interessante stimolo e occasione di confronto tra comunità germanofone isolate, purtroppo confrontate dalla riduzione dell'uso dell'idioma locale a favore della lingua regionale e alla sua contaminazione, nel dibattito su quale sia la giusta via da intraprendere per la loro custodia e valorizzazione.

Il tema è oggetto di studio presso l'università di Udine, in particolare per il progetto di individuazione delle misure atte a valorizzare l'idioma di Sauris/Zahre (isola linguistica germanofona di 390 abitanti del Friuli-Venezia Giulia). Secondo i ricercatori, i risultati sono incoraggianti: grazie all'insegnamento della lingua a scuola, i bambini Sauris parlano di nuovo il dialetto germanico e possono dialogare con i nonni, mentre la generazione dei genitori ha perso tale conoscenza linguistica. Accogliere dei prestiti dalla lingua che circonda l'isola linguistica, non è segno di distruzione di una lingua, ma al contrario è la dimostrazione della sua vitalità e capacità di continuare a svilupparsi. È segno di forza, non di debolezza.

A seguito del successo riscontrato dalla pubblicazione del volume “Le isole linguistiche germaniche fioriscono”, è stato deciso di dare seguito al progetto di traduzione della favola “Gli gnomi e il calzolaio” dei fratelli Grimm nei 16 idiomi delle comunità rappresentate con le rispettive registrazioni audio, che saranno fruibili direttamente e liberamente a partire dal sito web dell’Associazione (www.isolelinguistiche.it).

BADEM (Bund der angestammten deutschsprachigen Minderheiten in der Schweiz)
Anche nel 2023, all’interno dell’associazione delle isole germanofone svizzere BADEM, siamo stati attivi per la valutazione e presa di posizione nell’ambito della fase di consultazione di documenti relativi alle minoranze linguistiche, in elaborazione presso l’Ufficio federale della cultura e il Consiglio d’Europa.

18. Acquisizioni / Donazioni

Nel 2023 abbiamo acquisito diversi oggetti appartenuti a persone vicine alla nostra comunità. Tutti gli oggetti saranno catalogati, faranno parte della nostra collezione e potranno essere utilizzati per le nostre ricerche e all’occasione esibiti al museo nell’esposizione permanente o in mostre tematiche.

Segnaliamo la particolare donazione in memoria Alfred Burtscher (1946-2023), da parte dei consuoceri Arialda e Giorgio Serafini, Rancate. Alfred Burtscher, Walser del Vorarlberg in Austria, nel 2003, in occasione del matrimonio di sua figlia, aveva visitato Bosco Gurin e ne era rimasto entusiasta. Negli anni a seguire, aveva sempre parlato con molto piacere del villaggio in Ticino, tanto simile ai suoi paesi nati.

19. Swisstainable

Nel 2023 il Walserhaus ha aderito al programma Swisstainable, rivolto alle destinazioni che vogliono posizionarsi come destinazioni responsabili e contribuire allo sviluppo sostenibile del turismo svizzero.

20. Ringraziamenti

Ringrazio il Comitato Walserhaus, i dipendenti e tutti gli aiutanti volontari e sostenitori che in un modo o nell'altro hanno contribuito allo svolgimento delle attività e all'arricchimento della nostra collezione.

Un ringraziamento particolare va a:

- Centro di dialettologia e di etnografia (CDE) per l'importante sostegno,
- Municipio, Patriziato, Gruppo Costumi e tutte le associazioni di Bosco Gurin,
- Enrico Rizzi per il suo contributo alle nostre ricerche e per la sua amicizia e disponibilità nei nostri confronti,
- alle comunità Walser italiane che ci hanno invitato a partecipare ai loro programmi,
- a tutti i sostenitori dei nostri progetti.

Il programma completo delle attività 2024 è stato inviato a tutti i membri ed è consultabile sul nostro sito: www.walserhaus.ch.

Bosco Gurin, febbraio 2024

Ivano Sartori, presidente

MITGLIEDERBEITRÄGE 2024 / QUOTA SOCIALE 2024

EM) Einzelmitglieder / membri individuali min. Fr. 20.- / Jahr / anno

PM) Paarmitglieder / membri a coppie Fr. 40.- Jahr / anno

KM) Öffentliche oder private Ämter / Enti pubblici o privati min. Fr. 100.- Jahr / anno

LM) Lebensmitglieder / Membri a vita min. Fr. 500.- (einmalig/ da versare una volta)

POSTKONTO / CONTO POSTALE

Gesellschaft / Associazione Walserhaus Gurin 65-2353-2

